



aplauze

Anul XXIII / nr. 2 / 11 iunie 2016





© FITS 2016 Mihaela Marin



© FITS 2016 Maria Ștefănescu



© FITS 2016 Paul Băilă



© FITS 2016 Călin Mureșan

 **UniCredit Bank**



Alba Stanciu



CONSTRUCTII^{SA}
antreprenor general

POETICA LUI

Silviu Purcărete



Un creator de texturi uluitoare ale imaginii, a unei intense dimensiuni ritualice a spectacolului, de culminații catarctice și, mai ales, de compoziții spectaculare concepute ca entități unice și irepetabile, teatrul și teatralitatea creată

de Silviu Purcărete este energia vie a spațiului, mereu adaptabilă în orice formulă și dimensiune vizuală, fără a-și pierde eficacitatea. Simplitatea este mereu cea mai complexă soluție pentru manevrele teatrale ale simbolurilor, ale miturilor, ale subiectelor vaste și extrem de provocatoare.

Spectacolul lui Purcărete folosește textele clasice sau antice ca și pretext, ca și punct de pornire pentru universul teatral și vizual. Creează o veritabilă filosofie determinată de investigații asupra sensului operei, conjugată cu înțelegerea sa contemporană, urmată de punerea într-o formă și într-un sistem teatral. Spectacole ca *Metamorfoze* după Ovidiu (un festin vizual copleșitor al apei și luminii), *Faust* (un spațiu al juxtapunerii celor mai șocante elemente de avangardă cu rezonanțe în momentele „cheie” ale reformelor teatrale europene, ce permit trimiteri la Kantor, Brook, Grotowski, Barba până la formule ale acționismului), *Oidip* (o viziune contemporană a sacrificiului și sensului universal al mitului antic, susținut de un design în formule neutre și după rațiuni ale funcționalității), *Lulu* (expresionismul într-o construcție spațială dictată de ideea de teatru

anatomic renescentist, un perimetru al diseceției și al sângelui) parcurg în profunzime niveluri de înțelegere, sensibilitate, accesând repere culturale distilate prin substanța teatralității. Este vorba de integrarea totală a audienței în *performance*, absorbția mentală dincolo de contemplație și impulsul către decodificare al audienței. Spectacolele mizează pe efectul copleșitor, pe cromatica intensă și surse - nenumărate și variate din punct de vedere timbral - de sunet, toate acestea devenind motorul de funcționare al teatralității, care are ca punct de plecare jonglarea - cu rezultate uneori accidentale - cu elementele teatralității, imagini și mituri.

Nu există reguli precise în teatrul lui Purcărete. Imaginea este supusă mereu manevrelor după rațiuni plastice, cuvintele sunt valorificate în mod diferit, fie „decorativ”, fie mergând până la recuperări ale esențialismului cuvântului, intenții care oscilază de la un spectacol la altul. Ritualul - corporalitatea, spectacolul bazat pe scenografia gigantă sau masă de oameni - mizează mereu pe expresivitatea și eficiența catarctică, pe operațiuni teatrale cu valențe psihanalitice. Sunt recuperate și aduse în prim-plan instinctele personajelor, răstălmăcind traumele cele mai ascunse ale performerului.

Spectacolul este un artaudian sacrificiu al interpretului, al masei de oameni, al personajului colectiv. Sunt prezente deopotrivă improvizarea, densul material cultural, uriașe investiții vizuale, generând mecanisme încărcate cu puls vital și plasticitate.





Diana Nechit

Teatrul absurdului într-o normalitate universitar-teatrală de excepție



Dorin Părău

al unei diversități armonioase și constructive în care cuvântul celuilalt este primit și asimilat creator. Prima parte a stat sub semnul ceremonial-academic de înaltă ținută, în care alocuțiunile inaugurale calde, vibrante și unificatoare ale lui Constantin Chiriac – președintele FITS, aflat aici în multipla sa ipostază de manager, profesor, om de teatru și de festival, ale reprezentațiilor gazdelor din Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu – Livia Ilie, Claudiu Chifor – prorectori și, nu în ultimul rând, ale vocilor „criticii”, ale celor ce au reflectat și au trasat textul, co-textul și para-textul acestei manifestări: George Banu, Octavian Saiu, Alexa Visarion, Ion M. Tomuş, alături de invitații lor – universitari, cercetători și practicieni ai teatrului, oameni de litere și de cultură din universitățile din cele patru colțuri ale lumii dar și din cea sibiană.

Dintr-un demers științific și critic aflat sub semnul aulei diversității particulare dar și a unui exotism al receptării, primele prelegeri în plen au venit din Țara Soarelui Răsare și am putut vedea corelația lui Beckett cu absurdul, cu istoria și cu niponismul, am putut auzi cum sună „vocile” teatrului absurdului într-un spațiu cultural și teatral atât de diferit dar și atât de bine nuanțat cum e cel al Japoniei, al Hong Kong-ului.

A doua parte a conferinței – informală și convivială, a transformat Lucian Blaga a rectoratului într-un spațiu „plin” al teoriilor despre teatrul absurd și post-cultură, filiațiuni literare și moșteniri teatrale, ale unui discurs plural, multicultural și interdisciplinar ce va sta la baza unei noi exegeze a receptării teatrului absurdului și al configurării unei continuități logice și evidente a acestor atât de benefice întâlniri între cercetători și oameni de teatru cu experiențe inedite, nu numai la nivel livresc, teoretic, dar și practic și de expertiză managerială și profesională.



Com



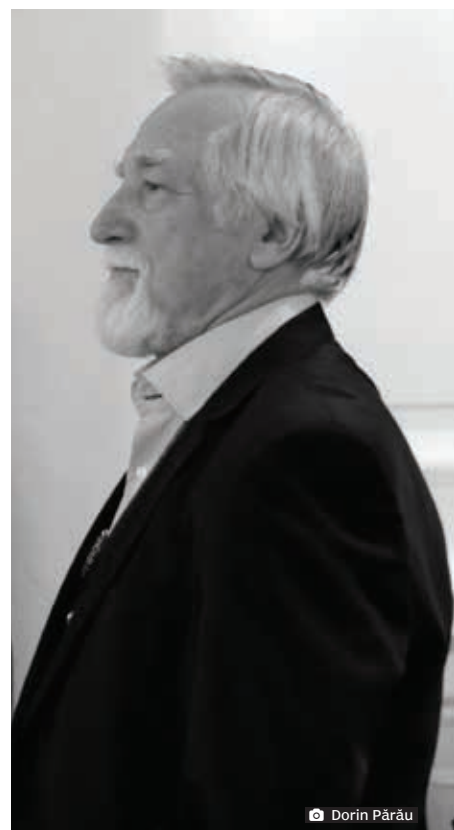
Dorin Părău

A fost lume multă și bună la conferința inaugurală a International Presentation Platform for Outstanding Doctoral Research in the fields of Performing Arts and Cultural Management din 9 iunie 2016. Alături de „actorii” acestei platforme doctorale, Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu, Facultatea de Litere și Arte, Departamentul de Artă Teatrală au contribuit la organizarea și buna desfășurare a acestei conferințe ce va deveni o nouă tradiție universitar-teatral sibiană. Polarizate în jurul conceptului de *Teatru al Absurdului și Absurdul Istoriei*, dezbaterile conferinței au vizat nu doar receptarea teatrului absurdului în estetică culturală, teatrale și dramatice diferite, dar mai ales poziționarea acestuia în contextele nu de puține ori incommode ale unei Europe și ale unei umanități zguduite de conflicte și doctrine totalitariste, de o degenerare a modelelor și a ierarhiilor, de o masificare culturală și ideologică, uneori abrutizantă, amputatorie. Globalizantă, dar nu globalizatoare, în tușe particulare ce au mers înspre un deciptaj ideatic și valoric al individualismului în cultură, a particularului receptării, al unui specific al discursului critic dublat de o fină coloratură lingvistică și emoțională – întâlnirea universitar-teatrală ce a marcat debutul FITS 2016 – a stabilit premisele unei „cultura-lumea”, trasând o geografie spațială și ideatică a reprezentării teatrului absurdului. Zonele „fierbinți” ale receptării s-au răspândit dinspre Sibiu în spațiul european dar și nord-american, nipon, hong-kongonez fiind a căta oară, oare, semnul salutar

PLATFORMA INTERNAȚIONALĂ DE PREZENTARE A DOCTORATELOR EXCEPȚIONALE ÎN ARTELE SPECTACOLULUI ȘI MANAGEMENT CULTURAL



Dorin Părau



Dorin Părau

Scopul principal al Platformei Internaționale de Prezentare a Doctoratelor Excepționale în Artele Spectacolului și Management Cultural este promovarea colaborării inter-instituționale și a educației artistice, în contextul fenomenului teatral sibian (compus din Departamentul de Artă Teatrală din Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu, Centrul de Cercetări Avansate în Domeniul Artelor Spectacolului CAVAS, Teatrul Național Radu Stanca Sibiu, Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu și Bursa de Spectacole). În acest sens, Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu a inițiat și încheiat parteneriate de colaborare pentru studiile universitare în domeniul artele spectacolului și management cultural (la nivel de licență, masterat și doctorat) împreună cu alte universități de prestigiu din străinătate: Universitatea Sorbonne Nouvelle Paris 3 (Franța), Beckett University (Marea Britanie), York St. John University (Marea Britanie),

Folkwang Universität der Künste (Germania), Brown University (Statele Unite ale Americii), Suffolk Community College (Statele Unite ale Americii), Pace University (Statele Unite ale Americii), The Central Academy of Drama (China), Japan Women's University (Japonia), Nagoya City University (Japonia), Nihon University (Japonia), Hong Kong Institute of Education (China), Beijing Dance Academy (China), Shanghai Theatre Academy (China), Moscow State University of Culture and Arts (Rusia), Waseda University (Japonia), Université de Moncton (Canada), Academia de Muzică, Teatru și Arte Plastice din Chișinău (Moldova), École Nationale de Théâtre du Canada (Canada).

Platforma Internațională de Prezentare a Doctoratelor este un spațiu excelent pentru dialog și schimburi universitare între tineri cercetători, membrii comunităților academice și publicul larg, care se derulează în fiecare an, începând cu 2014, în cadrul Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu. Departamentul de Artă Teatrală și Școala de Doctorate În Teatru și Artele Spectacolului

din Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu pun un accent deosebit mai ales pe partea practică a cercetării științifice și a creației artistice. În ceea ce privește Platforma Internațională de Prezentare a Doctoratelor Excepționale în Artele Spectacolului și Management Cultural, avem în vedere și evenimente precum one-man show-uri care fac parte dintr-un program de cercetare doctorală, spectacole regizate sau jucate de studenți doctoranzi, conferințe și prelegeri publice susținute de coordonatori de doctorate sau de doctoranzi. Obiectivul acestor acțiuni este prezentarea rezultatelor cercetării doctorale la nivel de excelență în fața comunității academice, a studenților, a cercetătorilor și a publicului larg: conferințe, spectacole, workshop-uri, expoziții de scenografie etc.

Toate aceste evenimente se vor asocia credibilității, autorității artistice și vizibilității internaționale de care se bucură Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu.



✎ Diana Nechit



CONSTRUCTII^{SA}
antreprenor general

Carnea mea se numește „Lulu”

Pentru a „o expune” pe Lulu ochiului de disecator al spectatorului, moralist sau nu, puritan sau nu, bisturiului expresionist al unei reprezentații „totale”, „absolute” în care „carnea” – în toată gloria și decadența ei, carnalitatea cu toate exigențele și urgențele ei, frumusețea și abjecția, luxul și mizeria, voluptatea și derizoriul, trivialul și sublimul – este glorificată, batjocorită, iubită și insultată cu ardoare și inocență, cu cruzime și detașare, Purcărete apelează la un întreg arsenal vizual, muzical și interpretativ. Un spectacol care îți intră sub piele, își face loc printre armuri și măști și te lasă aproape fără suflare prin exigența teatrală a proximității. Spațiul public expus, dar și apărât de construcția teatrului anatomic, oferă spectatorului o perspectivă plurală, aproape invazivă, supradimensionată, microscopică asupra spațiului scenic. Atât textul cât și reprezentația, instanța auctorială, dar mai ales cea regizorală, măresc printr-un ocean expresionist imaginile, detaliile, anatomia sentimentelor și a pulsațiilor viscerale, oferindu-ne o „disecție” la scară macro a unei feminități tragice, vulnerate și vulnerabile, răpitor rapace dar și pradă, femeia-copil cu o mie de fațete lucitoare, în care se reflectă pe ritmuri de fanfară, tobe și cabaret o întreagă lume carnavalescă, bărbați grotești, caricaturi îngropate ale poftelor aflate la limita patologiei, a obsesiei și a nebuniei. Personajul feminin, proteic și multiform, capătă consistență și „carnalitate” prin viziunea celorlalți asupra lui, printr-o forță mimetică prin care ambientul masculin, umanitatea nebună, proliferarea dorințelor, sexualitatea (uneori monstruoasă, alteori patetică) o contamenează. Lulu, ca și doamna Bovari, este, pe rând, ceea ce ceilalți și-au dorit să fie pentru ei. Superb metaforizată scenic prin multiplicarea vizuală, repetitivă, angoasantă și obsesivă a imaginii lui Lulu în zeci de tablouri ce înconjoară spațiul de joc, transformându-l într-un macro-ochi albastru, senzual, rece și pasional ce ne privește din toate părțile, ne dă straturile de piele la o parte și ne determină să o primim și noi pe Lulu cu privirea ei hipnotică în carnea noastră, în intimitatea noastră protectivă, violentată până la ardere, la combustie totală, timp de aproape trei ore. Silviu Purcărete adaptează piesa lui Wedekind într-un scenariu psihanalitic centrat în jurul obsesiei de tip patologic freudian. Scalpelul regizoral produce incizii precise, curate și adânci în freasca nevoie de iubire transformată expresionist într-o plagă



© Sebastian Marcovici

monstruoasă în care colcăie parazită o sexualitate fără limite, pulsionară și viscerală. Femeia-copil, devenită femeia fatală, inocentă și pervertită, dulcea ispită ce te chinuie și-ți mortifică spiritul și trupul trăiește multiplele experiențe ale unei sexualități ce merge dinspre inocența perversă a acelor « filles de joie » ale Parisului ce-și consumă apetitul sexual cu plăcere histrionică – până la patologie, la moarte. De la Eros înspre Thanatos. În jurul ei – moartea și nebunia. Consecințe firești, implacabile, ce depășesc granița ludicului și transformă totul într-o destrucție generală în care se pierd vieți, mor bărbați și femei deopotrivă, răpuși de o iubire obsedantă, carnală. Întreaga reprezentație stă sub cortina carnavalescului, a măștii de cabaret sub care se ascunde vermina care roade carnea până la oase. Viciul este frumos, estetic, nuditatea este exhibită cu naturalețe și firesc cu senzualitate și candoare, de Ofelia Popii / Lulu, fascinantă și fascinată de o lume a bărbaților, supradimensionată până la grotesc. Lulu trece de la un bărbat la altul cu puterea absolută pe care i-o dă recunoașterea dorinței în celălalt într-un joc nesfârșit al seducției și al puterii în care prada devine vânător. De la tatăl care deschide calea destinului în tușe amestecate de iubire și josnicie și care o violează și o vinde pentru plăceri la

doisprezece ani, la dr. Schon, care vrea să îi vindece obsesiile și la toți cei care o iubesc cu disperare și își sacrifică visele pentru ea, Lulu trăiește un lung viol fizic și emoțional care îi hrănește pasiunea mistuitoare. Sexul devine puterea și slăbiciunea ei, instrumentul de posesie, dar și declanșator al crimei și al morții celor din jur. Într-o reprezentație scenică somptuoasă, decadentă, Lulu strălucește ca o statuie nudă a unei preotese a plăcerilor, într-un stop cadru al morții și al suferinței ce o circumscrie fatal pe unde trece. Spectacolul nu are nicio notă falsă, nu greșește prin intenții moralizatoare, nu este un rechizitoriu, ci doar o teatralizare exacerbată a tuturor exagerărilor și fatalităților ce se devorează, o acumulare estetică de tablouri grotești ale neputințelor umane, un studiu anatomic al dorinței carnale. Purcărete nu acuză și nu explică, ci doar devoalează, deschide cortina acestei umanități patologice.

Lulu. O tragedie monstruoasă este un sinopsis chirurgical al plăcerilor cârnii, dar și al eternei fragilități feminine transpuse scenic în imagini de o frumusețe crudă, cu miros fetid, unde desfrâul se umanizează prin suferință, iar salvarea și purificarea nu vin prin moarte.

E MULTĂ NELINIȘTE ÎN SUFLETELE OAMENILOR ĂSTORA. NELINIȘTE DIN AIA BUNĂ. EFERVESCENTĂ. CREATOARE.

Știi despre ce vorbim. Genul acela de neliniște, care te ține trează noapte după noapte, visând cu ochii deschiși vise mari și generoase.

Și îi știi și tu pe oamenii ăștia. Și îi recunoști ușor. Sunt oameni care trăiesc altfel pentru că așa sunt ei.


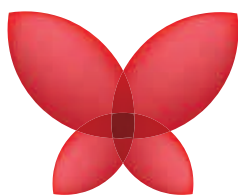
Structural diferiți. Pasionali, nebuni, îndrăgostiți de viață. Sunt oameni liberi în cap, liberi în suflet. Oameni care au povești de spus. Multe povești. Pentru că trăiesc mult și intens.

Pagina aceasta le este dedicată lor și poveștilor lor. Povești românești, de lângă noi, care merită spuse și știute.

Descoperă-le și trimite-ne altele pe care noi poate nu le știm. Și, mai ales, lasă-te inspirat de ele.

G3

#RomanianStories

 UniCredit Bank


Polisano
CLINICI



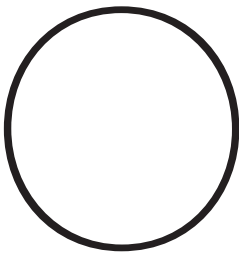




✎ Alba Stanciu

Dansul contemporan

ȘI UN FESTIVAL INTERNAȚIONAL DE TEATRU



tendență care se afirmă în mod galopant este absorbția dansului contemporan în mediul spectacolului de teatru, fie că acesta intervine ca și element de teatralitate și vitalizare spectaculară în teatru, fie că este contaminat de acest limbaj. Dansul contemporan etalează în permanență legatura sa sanguină cu teatrul, deschiderea sa către experimentalism, către combinații și susținere reciprocă a acestor două genuri. Într-un festival internațional de artele spectacolului, alături de grupuri teatrale, companii de prestigiu de dans contemporan expun posibilități mereu noi de

exploatare a corpului, mixaje cu artele vizuale, cu teatrul, cu cirul, generând formule performative cu grad extrem de complexitate, veritabile oferte de calitate la pretențiile actuale privind perfecționismul, propun soluții de imagine, șoc și stimulare a inteligenței.

Datorită experimentelor și a cercetării stimulilor de activare a sensibilității audienței, dansul contemporan este într-o neîntreruptă stare de transformare, de hibridizare, de conjugare a codurilor culturale, a tehnicilor de mișcare și a surselor cu caracter spectacular din zonele cele mai diverse sau contrastante. Este evident faptul că actualele tendințe ale spectacolului de dans acumulează cele mai vaste cercetări din domenii diverse, de la științe exacte, la studii de antropologie, confruntând trecutul cu prezentul,

traducând și adaptând simbolurile în coduri corporale abstracte sau în combinații cu imaginea. Nenumăratele „prodeuse” artistice din cadrul unui festival de teatru expun și direcțiile teatrale ale dansului contemporan, care este conjugat cu experimentele multimedia, ca și completare reciprocă între surse de imagine și forme. Sunt vizibile schimbările de direcție din fiecare an, accelerarea absorbției de genuri performative cum este teatrul fizic, mimul corporal, etc. culminând până la formula non dansului sau a dansului conceptual, care intervin în formarea unui nou tip de gândire a spectacolului și teatralității.

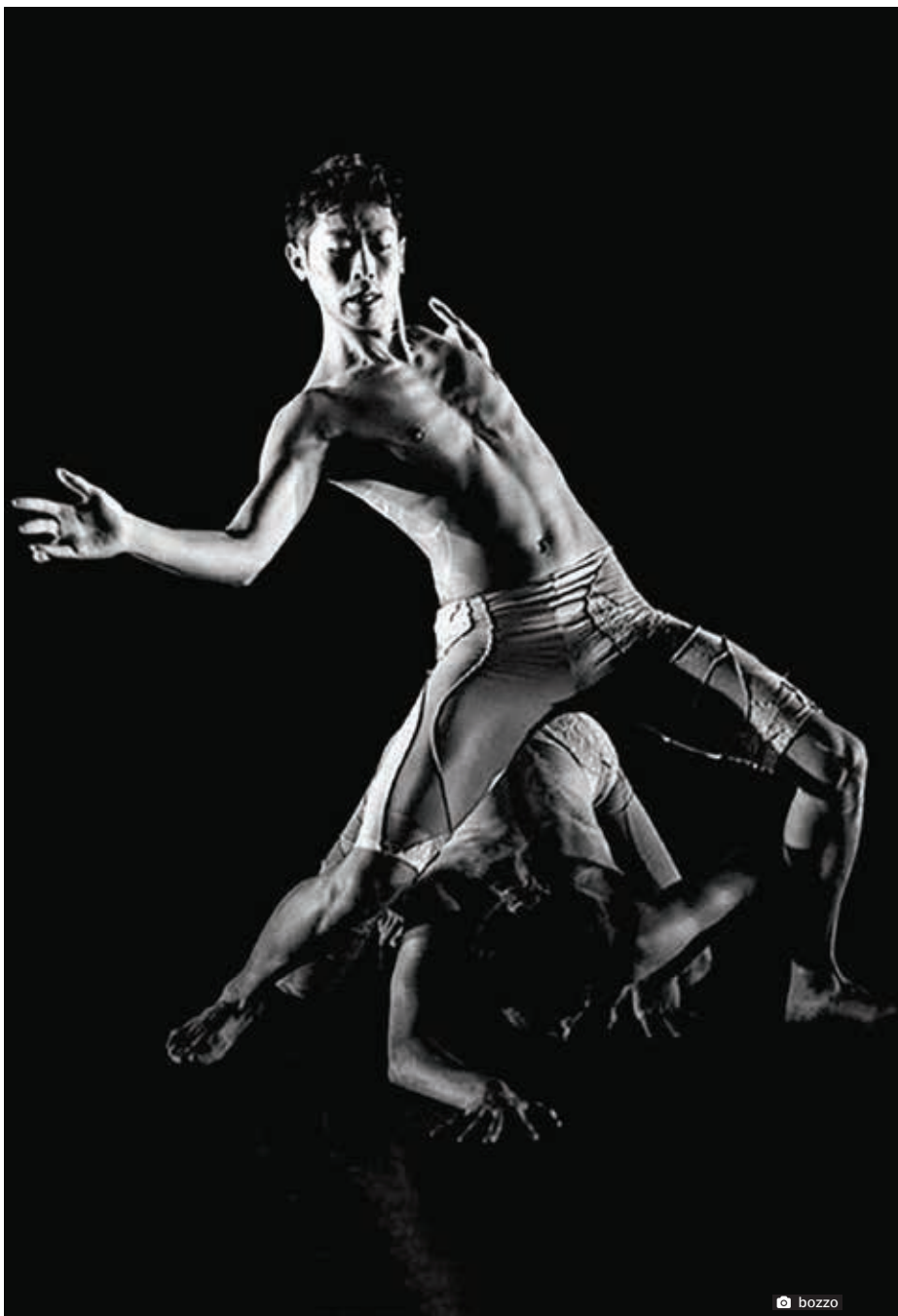
Dansul reprezintă, în continuare, unul dintre cele mai adaptabile genuri performative iar prezența sa în cadrul Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu oferă formule mereu inedite,



© Ciprian Zinca



© Regina Brocke



© bozzo

permite confruntări și analize între teatru și dans, accelerează evoluția *performance*-ului către orizonturi artistice noi, către ritualul văzut prin lentila postmodernă, sau spre cumulări între dansul occidental și elemente de corporalitate extrase din artele marțiale asiatice, spre continue căutări de formule acrobatice sau de virtuozitate cu care este conjugat dansul contemporan. Ceea ce este evident într-un festival - care permite aprecieri simultane între cele două genuri - este apropierea acestora.

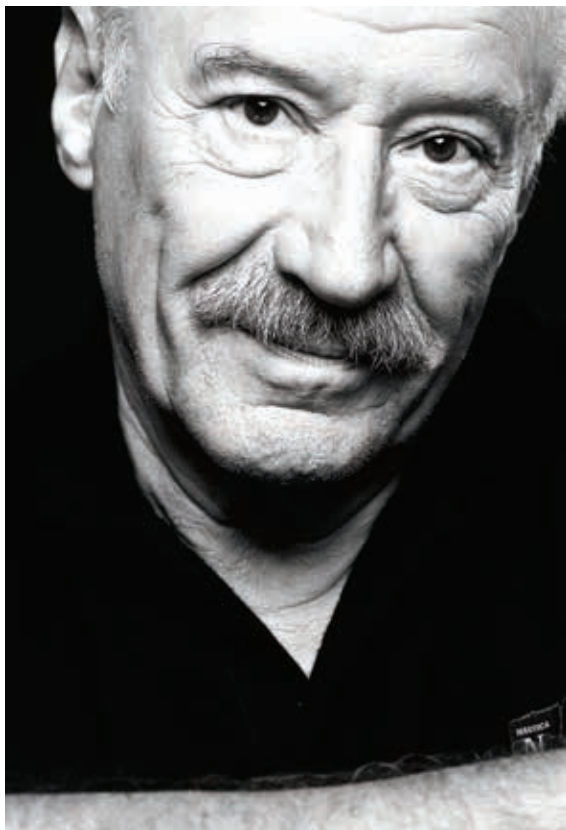
Dansul devine, în mod accelerat, o formulă substanțială de teatralizare, cumulând tehnicile proprii cu cele ale teatrului și ale artelor vizuale, rafinamentul și nonconformismul dansului contemporan stimulând fără întrerupere extinderile formulelor de spectacol și propunerile de teatralitate.

ITI

aplauze

SPECIAL

PORTRETE FITS 2016



Victor Rebengiuc

Născut în anul 1933, absolvent UNATC „I.L. Caragiale” București (1956) clasa profesor Aura Buzescu și Beate Fredanov, Victor Rebengiuc se distinge printr-o uriașă carieră de actor atât de teatru (de la Jim Curry - Omul care aduce ploaia, Pierre - Nebuna din Chaillot, Walter Lee - Un strugure în soare, Orlando - Cum vă place, etc.) și de film (Pădurea spânzuraților, regia Liviu Ciulei (film premiat la Cannes, 1965, Tănase Scatiu, De ce trag clopotele, Mitică?, Faleză de nisip; Moromeții, regia Stere Gulea (premiu la festivalurile din San Remo-Italia și Santarem-Portugalia), Balanța, Terminus paradis, Niki Ardelean, Medalia de onoare, Câinele japonez), pe o arie largă de stiluri și cerințe interpretative. Primește premiul UNITER pentru rolul Fundulea - Visul unei nopți de vară. Având o origine aromână, născut în anul 1943 în comuna Mihail Kogălniceanu (județul Constanța), regizorul Stere Gulea studiază la Institutul pedagogic din Constanța (1961-1964), devine profesor începând din 1964. Din 1965 este student în cadrul IATC, secția Teatologie - Filmologie (1965-1970) urmând o intensă activitate didactică din anul 1990 (IATC) și artistică distinsă cu premii naționale și internaționale pentru regie, imagine, lung și scurt metraj dintre care: din 1971 când obține Premiul Tineretului de la Cannes pentru „Apa ca un bivol negru”, până la Marele Premiu UCIN, Cinema și istorie pentru Stare de fapt de la San Marino din 1995, sau premiile Bologna Film Festival - Biografilm, Viena - ILET CEE Film Festival și New York - Making Waves în 2014.

scurt istoric al festivalului

În 1993, un grup de oameni a pornit un Festival. Din dragoste de teatru, de oraș, de comunitate. Astăzi, o lume întreagă recunoaște cu reverență că, vreme de zece zile, în timpul Festivalului Internațional de Teatru, Capitala Culturală Mondială este în România, la Sibiu. Veniți să fiți parte din poveste!

În 1993, un grup condus de Constantin Chiriac, actor la Teatrul „Radu Stanca” din Sibiu, s-a hotărât să dăruiască orașului un Festival de teatru. Un demers pornit exclusiv din dragostea de oraș, dragostea de teatru și dorința de a oferi comunității un reper, un motiv de mândrie și bucurie. Era martie și erau troiene de zăpadă. Pentru mulți cei care nu văzuseră zăpadă decât în filme, România părea o țară fascinantă. La primele ediții, oaspeții au purtat usturoi în buzunare, pentru a se proteja de vampiri. Totuși, marile spectacole ale teatrului românesc și ale teatrelor invitate din afara țării au făcut ca Festivalul să fie remarcat în peisajul cultural internațional. Festivalul a crescut de la an la an, a câpătat amploare din ce în ce mai mare, numărul țărilor participante ajungând de la opt, la cea de a doua ediție, până la 68, în 2005. Nu mai puțin de două mii de participanți au fost prezenți atunci la Sibiu, pregătind agenda culturală pentru programul Sibiu 2007 - Capitală Culturală Europeană. Anul 2007 marchează o ediție de excepție a Festivalului ca recunoaștere a contribuției acestui eveniment la obținerea titlului de Capitală Culturală Europeană alături de Luxemburg și Marea Regiune, reunind peste 2500 de invitați din 70 de țări. Personalități de renume mondial, artiști, regizori, ambasadori, premieri, președinți, au fost prezente la Festivalul Internațional de la Sibiu de-a lungul timpului.

Faptul că într-un oraș mic din Transilvania are loc cea mai mare celebrare a artelor spectacolului din lume a atras și atrage în continuare zeci de mii de pasionați de cultură, într-un pelerinaj care umple Sibiu de o eferescentă bucurie. Străzi, piețe, catedrale, biserici, parcuri, cetăți, hale și săli de teatru sunt pline până la refuz cu oaspeți veniți din toate colțurile lumii pentru a se bucura de această sărbătoare. Devenit aproape tradiție de câțiva ani, știrea că Festivalul începe cu toate biletele vândute nu mai miră pe nimeni, la fel și faptul că locurile de cazare din oraș sunt, de asemenea, vândute în totalitate, mult înaintea primei zile de Festival. E un semn de normalitate, o confirmare a unui dat: cultura schimbă comunități, aduce oamenii împreună și poate modifica, fundamental în bine și pentru totdeauna, istoria și arhitectura unui oraș, căci în Sibiu halele industriale dezafectate au fost transformate într-o veritabilă Fabrică de Cultură. Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu reprezintă, dincolo de o celebrare a artelor, o îmbinare perfectă între teatru, dans, circ, film, carte, conferințe, expoziții, performance, muzică, și o ocazie de învățare și perfecționare pentru mii de voluntari români și străini care s-au alăturat, anual, evenimentului, legând prietenii uneori de o viață. De asemenea, FITS continuă dezvoltarea unei piețe de spectacol și a dialogului creativ prin susținerea teatrului independent, a întâlnirii școlilor și academiilor de teatru, a noii dramaturgii a cărților de teatru și a experimentului creator. Complementar, Bursa de Spectacole de la Sibiu oferă tuturor profesioniștilor din România și din lume, șansa dezvoltării limbajului pieței libere, într-o lume care are nevoie din ce în ce mai mult de dialog.

Fiecare ediție a festivalului se desfășoară sub genericul unor teme generoase în jurul cărora se face planificarea artistică: 1995 - Toleranță, 1996 - Violență, 1997 - Identitate Culturală, 1998 - Legături, 1999 - Creativitate, 2000 - Alternative, 2001 - Provocări, 2002 - Puncte, 2003 - Măine, 2004 - Moșteniri, 2005 - Semne, 2006 - Împreună?, 2007 - Next, 2008 - Energii, 2009 - Inovații, 2010 - Întrebări, 2011 - Comunități, 2012 - Crize. Cultura face diferența, 2013 - Dialog, 2014 - Unicitate în diversitate, 2015 - Growing smart/ Smart growing, 2016 - Construind încredere



Automobile Bavaria Group prin Contempo Cars Sibiu





✍ Andrei C. Șerban

De la Thalia

LA FRAȚII LUMIÈRE

Dacă teatrul nu este niciodată pur și simplu teatrul, ci doar o formă sublimată a realității în mijlocul realității, de ce filmul să fie doar film, nu și o falie bazată pe un artificiu dezarmant de lucid ce se deschide în inima cotidianului nostru, într-o manieră cel puțin la fel de percutantă? Poate că forța lui Hamlet jucându-se pe sine însuși în fața celorlalte personaje (de pe și dincolo de scenă) nu este cu nimic mai prejos, raportându-ne la nivelul metabolismului actual al culturii, decât actorii din scenariile lui Charlie Kaufman, care se supun autoficțiunii, creând un colaps instantaneu în realismul propriului lor context social, ori decât personajele-surogat ale lui Yorgos Lanthimos, care duc, dincolo de moarte sau de teatrul vieții, imaginea nostalgică a unei identități dispărute.

De ce o secțiune de film în cadrul unui festival de teatru? Pentru că acolo unde teatrul înseamnă participare, unde cronologia personajului se suprapune cronologiei spectatorului într-o alchimie senzorială simultană cu trăirea actorilor, filmul marchează și privilegiază acel aparent ecart necesar unei lucidități sincronice cu imaginea cinetică surprinsă pe ecran. Pentru că, dincolo de orice fals criteriu al autonomiei artelor, al separației pe care pseudo-elita autosuficientă a fiecărei ramuri a culturii o cultivă la nivelul propriului microorganism social, imaginea este mai puternică decât convenția; frumosul a învins (a câta oară?) arta. Pentru că, indiferent că vorbim despre instantaneele desprinse dintr-un performance teatral sau despre stop-cadrelle emblematiche ale unui lungmetraj, dezbaterile cu privire la locul pe care aceste imortalizări ale momentului îl ocupă fiecare în ierarhia forțelor modelatoare a consumatorului ajung, mai mereu, să frizeze clișeul. Teatrul nu este mai superficial, doar pentru că iubim spectaculozitatea efectelor cinematografice, la fel cum filmul nu este mai puțin autentic, pentru că ne lipsește acea apropiere fizică de coregrafia de pe scenă. Tot astfel, dezbaterile despre efemeritatea imaginii teatrale puse în fața atemporalității celei filmice poate fi la fel de contraproductivă și de înșelătoare pe cât ar putea fi încercarea de a stabili o formulă rigidă de definire și de receptare a frumosului (căci, iată!, scopul artificului vizual, de orice fel, se întoarce obsedant înspre același punct).

Inițiativa gânditorilor Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu, aceea de a aduce în fața iubitorilor de artă pelicule cu și despre teatru, filme clasice sau actuale despre frumusețea pasageră a momentului, filme a căror popularitate a devansat până și numărul spectatorilor săi ori filme a căror forță estetică le conferă dreptul de a-și depăși anonimatul accidental în care au căzut, devine, astfel, nu doar un omagiu adus imaginii, cât unul dedicat spectatorului complet, spectatorului viu și dezinhibat care vede dincolo de confortul fragil al scaunului din fața scenei, ori de proximitatea trans-spațială și temporală a locurilor din sălile de cinema.

🎬 Shakespeare Lives (2016)

37 scurt metraje după piesele lui William Shakespeare, produs de Teatrul Shakespeare's Globe, în parteneriat cu British Council

37 short films after William Shakespeare's plays, produced by the Shakespeare's Globe Theatre, brought to Sibiu by British Council

🇬🇧 MARE BRITANIE / GREAT BRITAIN

🕒 6h20min

🎬 Drumul / The Journey (2015)

Regia / Directed by: Liviu Varlam

cu și despre Dan Perjovschi / with and about Dan Perjovschi

🇷🇴 ROMÂNIA / ROMANIA

🕒 27min

🎬 Căsătoria Mariei Braun / The Marriage of Maria Braun (1979)

Regia / Directed by: Rainer Werner Fassbinder

Scenariu / Script: Pea Fröhlich, Peter Märthesheimer

Distribuție / Cast: Hanna Schygulla, Klaus Löwitsch, Ivan Desny

🇩🇪 GERMANIA / GERMANY

🕒 2h

🎬 Klaus Maria Brandauer la Garantat 100% (2015) / Klaus Maria Brandauer at Garantat 100% (2015)

Realizator / Producer and host: Cătălin Ștefănescu

Emisiune TVR / TVR Show

🇷🇴 ROMÂNIA / ROMANIA

🕒 1h

🎬 The Country where Trees Fly. Eugenio Barba and the Days of Odin (2015)

Regia / Directed by: Jacopo Quadri, Davide Barletti

🇮🇹 ITALIA / ITALY

🎞 film documentar / documentary film

🕒 1h

🎬 Închisoarea îngerilor / The Shawshank Redemption (1994)

Regia / Directed by: Frank Darabont

Adaptare după nuvela lui Stephen King "Rita Hayworth and Shawshank Redemption" / Adapted after Stephen King's short story "Rita Hayworth and Shawshank Redemption"

Scenariu / Script: Frank Darabont; Distribuție / Cast: Tim Robbins, Morgan Freeman, Bob Gunton

🇺🇸 SUA / USA

🕒 2h 22min

🎬 Chuck Norris vs Communism (2015)

Regie și scenariu / Direction and script: Ilinca Călugăreanu

Distribuție / Cast: Irina Margareta Nistor, Ana Maria Moldovan, Dan Chiorean

🇬🇧 MAREA BRITANIE-ROMÂNIA-GERMANIA / GREAT BRITAIN-ROMANIA-GERMANY

🎞 film documentar / documentary film

🕒 1h 18min

🎬 Moromeții (1987)

Adaptare cinematografică după romanul lui Marin Preda / Cinematographic adaptation after Marin Preda's novel

Regia și scenariu / Direction and script: Stere Gulea

Distribuția / Cast: Victor Rebengiuc, Luminița Gheorghiu, Gina Patrichi, Constantin Chiriac, Dorel Vișan, Mitică Popescu, Petre Gheorghiu, Florin Zamfirescu

🇷🇴 ROMÂNIA / ROMANIA

🕒 2h22min



PENTRU TINE

**Dacă poți visa la orice,
ar trebui să poți ajunge oriunde!**

Cardul BT Flying Blue îți aduce Mile de Zbor.

FLYINGBLUE



BT BANCA TRANSILVANIA

AIRFRANCE  **KLM** 

www.bancatransilvania.ro/flyingblue

e-on

LA STRADA
CONTEMPORARY GELATO

aplauze

SPECIAL

PORTRETE FITS 2016



Evgeny Mironov

Actor de teatru și star de cinema rus, aclamat și pe plan internațional, Evghenii Mironov a participat la mai multe proiecte internaționale de teatru dirijate de regizori ca Peter Stein (Germania), Declan Donnellan (Marea Britanie), Thomas Ostermeier (Germania), Alvis Hermanis (Letonia), Robert Lepage (Canada), Eimuntas Nekrošius (Letonia), Robert Wilson (USA). Una dintre cele mai importante vedete de film ale Rusiei, Evghenii Mironov a apărut în „Ars de soare” și „Ars de soare 2” a lui Nikita Mihalkov, în „Jurnalul soției sale” și „Visând spațiul” a lui Alexei Uchitel și în „August '44” al lui Mihail Ptashuk. A interpretat, de asemenea, roluri principale în numeroase seriale de televiziune, inclusiv în „Idiotul” lui Vladimir Bortko și „Primul Cerc” al lui Gleb Panfilov. Născut în 1966 în Sararov, Evghenii Mironov a absolvit Școala de Teatru Studio din Moscova (mentor de curs Oleg Tabakov), și s-a alăturat companiei Studio Theatre a lui Oleg Tabakov în 1990 ca actor principal. Din decembrie 2006 Evghenii Mironov deține funcția de director artistic al Teatrului de Stat al Națiunilor. De două ori câștigător al Premiului de Stat, și de trei ori laureat al Premiului Național de Teatru „Masca de Aur” la categoria „Cel mai bun actor”, Evghenii Mironov este, de asemenea, laureat al „Christal Turandot” (de patru ori), al Premiului Internațional Stanislavski, al Marelelui Premiu al Festivalului Internațional de Film de la Geneva, și al multor altele.

16 iunie 2016

11:00

Librăria Habitus

GEORGE BANU ÎN DIALOG CU EVGENY MIRONOV

USA / CONFERINTE ȘI SEMINARII / 1H30MIN



Tim Robbins

Tim Robbins (Director artistic - The Actors' Gang) se numără printre cele mai apreciate și provocatoare voci ale cinematografului contemporan; un talent cu multiple fațete, distins cu premiul Oscar, actor, scenarist, regizor și producător de filme, cum ar fi Dead Man Walking, Shawshank Redemption, Mystic River, The Player, Bob Roberts, Bull Durham, Jacobs Ladder, Hudsucker Proxy, The Secret Life of Words și Cradle Will Rock. Mai mult, Robbins a produs teatru în ultimii 35 de ani ca actor, regizor, dramaturg și director artistic al The Actors' Gang. Robbins a jucat, de asemenea, un rol important în dezvoltarea și extinderea programelor de educație și de sensibilizare ale The Actors' Gang - programe de artă care au ajuns la sute de copii din școli, dar și la bărbați și femei aflați în închisorile din statul California.

14 iunie 2016

21:30

Biblioteca Astra - Sala festivă

GARANTAT 100%

Cătălin Ștefănescu în dialog cu Tim Robbins

USA / CONFERINTE ȘI SEMINARII / 1H30MIN

ÎN LIMBA ENGLEZĂ

ACCESUL PUBLICULUI ESTE GRATUIT, ÎN LIMITA LOCURILOR DISPONIBILE.

17 iunie 2016

14:00

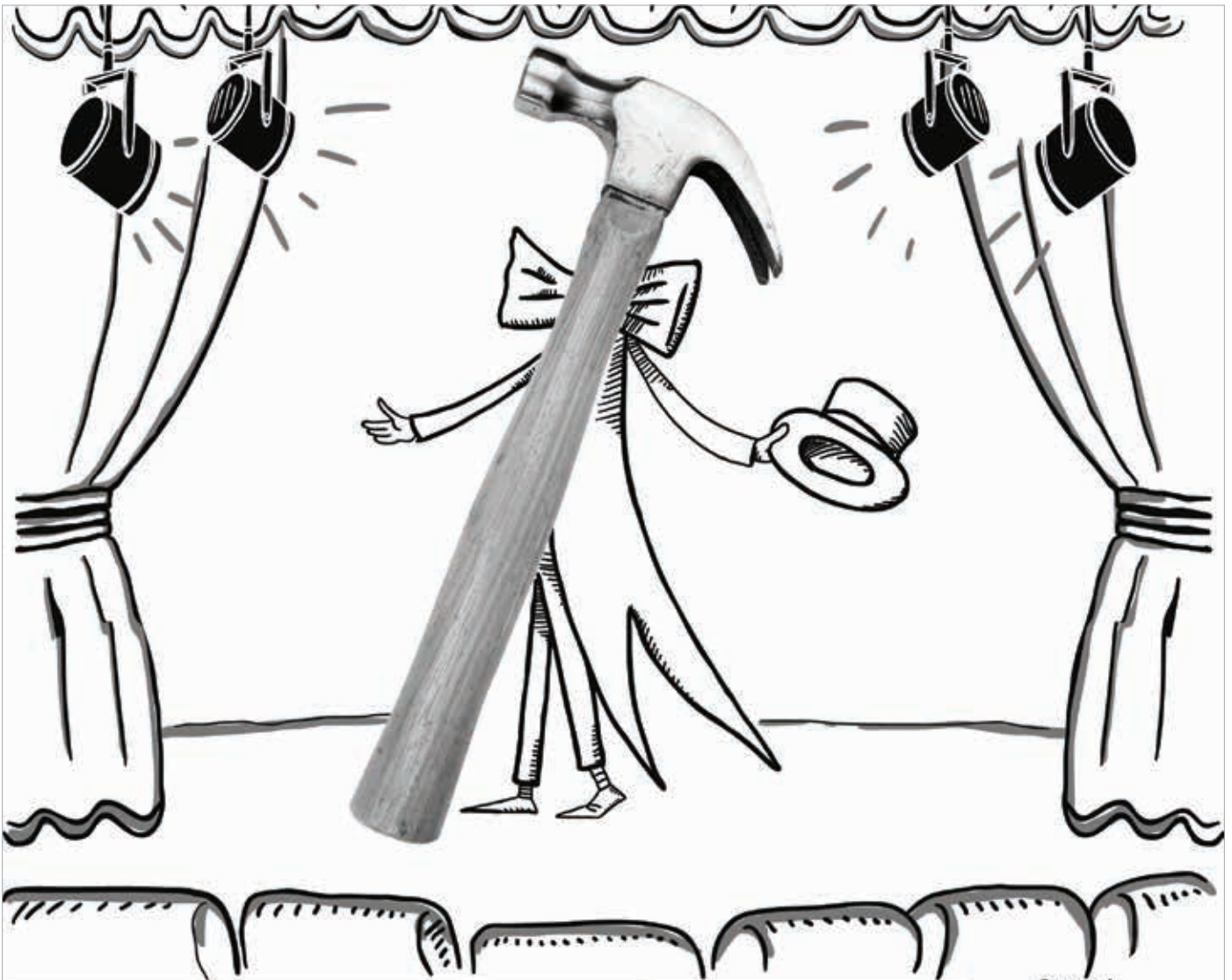
Filarmonica de Stat (Thalia)

CĂTĂLIN ȘTEFĂNESCU

ȘI IRINA MARGARETA NISTOR

ÎN DIALOG CU TIM ROBBINS

USA / CONFERINTE ȘI SEMINARII / 1H30MIN



Unii sunt artiști pe scenă,
alții sunt artiști acasă

DEDEMAN

DEDICAT PLANURILOR TALE

www.dedeman.ro



Sponsor al



Allianz  **Țiriac** 



✎ Doriana Tăut

Miracolul jocului la orice vârstă



Există năzuințe la care aspirăm toată viața și pentru care muncim neobosit, există vise care ni se împlinesc întâmplător uneori când deja ne-am pierdut speranța și există daruri cu care ne naștem și pe care aproape că suntem datori să le împărtășim lumii. Cu un astfel de har a fost înzestrat și actorul Marian Rălea, iar apoi munca și credința l-au transformat în miracol: vorbesc, desigur, despre Magicianul ce și-a păstrat sufletul de copil și care a reușit să transforme teatrul într-o joacă de-a „ce-ar fi dac-ar fi”.

Povestea Magicianului este una simplă: începe cu un om care s-a îndrăgostit demult de teatru și care a învățat, sau pur și simplu a știut, să dăruiască. Am fost norocoși că pașii i-au fost purtați și prin urbea noastră unde a pus bazele secțiunii din festival ce este destinată copiilor: *Teatrul și Lumea copilăriei*. În fiecare an îl putem întâlni în parcul Subarini unde, alături de asistenții săi, exersează magia poveștilor, învățându-i pe cei mici formula magică: „Eu pot eu sunt Magician!” Spectacolele sale nu se adresează însă numai prichindeilor, căci părinții și bunicii, deopotrivă, participă alături de odraslele lor, la înfăptuirea miracolului redevenind, ei înșiși, avizi de joc și de poveste, precum în copilărie.

„Să fii copil e-un lucru serios” răsună în poienițele Parcului Subarini, unde muzica Abracadabra, alături de care au crescut generații întregi, ne poartă pe meandrele amintirilor. Și, astfel, se naște iluzia timpului care s-a oprit pentru ca joaca să poată începe. Anul acesta, cei mici pot descoperi secretele Împărăției Teatrului. Este o adevărată provocare pentru copii să li se dezvăluie tainele ascunse de pădurea culiselor, să facă față probelor impuse de Prințul Machiaj sau Prințesa Cortină, iar la final, când vor ajunge în fața Împăratului Teatru, doar cei cu adevărat talentați vor deveni cei mai actori dintre actori. Invitația pe care Magicianul a lansat-o anul acesta s-a adresat tuturor cluburilor sau cercurilor de teatru din Sibiu, care sunt așteptate să se înfățișeze în fața Împăratului Teatru cu momentele lor preferate. Va fi o întâlnire a micuților artiști, concepută ca un traseu inițiativ în domeniul actoriei, dar și în secretele pe care le ascunde edificiul teatral și procesul de creație scenică.

Oricine poate să redevină copil, măcar pentru câteva clipe, jucându-se alături de Magicianul Poveștilor. Marea sa artă constă în puterea de face teatrul să pară simplu, o joacă de copii demonstrând tuturor că harul și magia sa există cu adevărat și pot înfăptui un altfel de artă, năucitoare și plină de semnificații adânc înrădăcinate în ființa noastră.



GRUPE SOCIETATE GENERALE





Credem în evoluție

Totul pornește de la fixarea unui scop. Îl atingem și apoi ne dorim mai mult. Pentru ca tu să poți merge mai departe, creăm drumuri care nu existau. Pentru ca tu să nu te oprești niciodată, distrugem limite ce păreau de nedepășit. Evoluăm. Împreună cu tine.



ALPHA BANK

☎ 08008 ALPHA (08008 25742), 🖱 www.alphabank.ro

FLANCO



Mereu peste așteptări™



CRAMA OPRIȘOR



www.crama-oprisor.ro

ARTĂ ȘI VIN



VINUL OFICIAL AL
FESTIVALULUI INTERNAȚIONAL DE TEATRU
DE LA SIBIU

EDITOR: Ion M. Tomuș (ULBS)

ECHIPA: Diana Nechit, Alba Stanciu, Doriana Tăut, Oana Bogzaru, Sandra Popimoise, Andrei C. Șerban, Cosmin Popescu

Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu
Facultatea de Litere și Arte
Departamentul de Artă Teatrală
CENTRUL DE CERCETĂRI AVANSATE ÎN DOMENIUL ARTELOR SPECTACOLULUI (CAVAS)



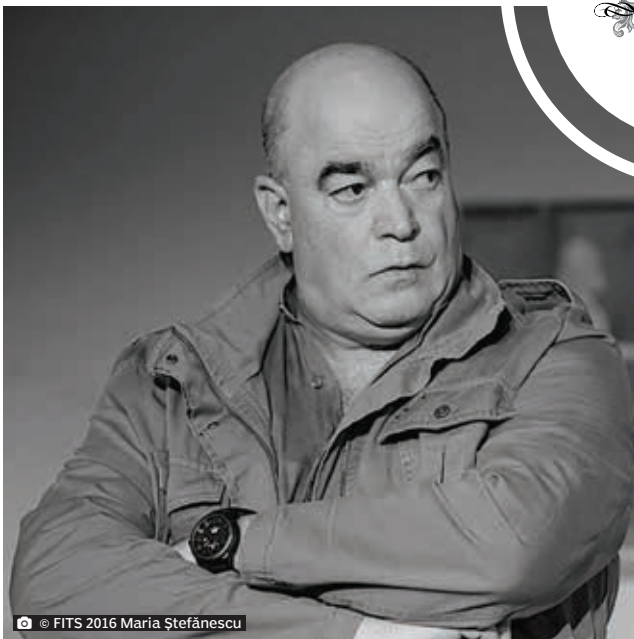
ISSN 2248-1776
ISSN-L 2248-1176



© FITS 2016 Paul Băilă



© FITS 2016 Sebastian Marcovici



© FITS 2016 Maria Ștefănescu



© FITS 2016 Lucien Samaha



BANCA TRANSILVANIA®

Banca oamenilor întreprinzători



FABRICA
de cultură

Lulu

O TRAGEDIE MONSTRUOASĂ

Lulu de FRANK WEDEKIND ADAPTAREA SILVIU PURCĂRETE TRADUCEREA VICTOR SCORADEȚ

REGIA SILVIU PURCĂRETE DECOR ȘI LIGHT DESIGN HELMUT STÜRMER COSTUMELE LIA MANȚOC MUZICA ORIGINALĂ VASILE ȘIRLI

cu OFELIA POPII MARIANA MIHU DIANA FUFEZAN EMA VEȚEAN CODRUȚA VASIU CRISTINA STOLERIU CRISTINA RAGOS
RALUCA IANI / CENDANA TRIFAN CONSTANTIN CHIRIAC DAN GLASU CRISTIAN STANCA ADRIAN MATIOC PALI VECSEI
MIHAI COMAN CĂȚĂLIN PĂTRU EDUARD PĂTRAȘCU ȘI MUZICIENELE: ANCA LOREDANA ZANCA LAURA CĂLINA CORA MIRON

www.tnrs.ro

 facebook.com/TNRSS